

32003L0105

31.12.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 345/97

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2003/105/ES

zo 16. decembra 2003,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/82/ES o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy v zmysle spoločného textu schváleného Zmierovacím výborom 22. októbra 2003 ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Cieľom smernice 96/82/ES ⁽⁴⁾ je zabrániť veľkým haváriám zahŕňajúcim nebezpečné látky a obmedziť ich následky pre ľudí a životné prostredie a účinným spôsobom zabezpečiť vysoký stupeň ochrany v rámci celého spoločenstva.
- (2) V súvislosti s nedávnymi priemyselnými haváriami a štúdiami o karcinogénoch a látkach nebezpečných pre životné prostredie vykonaných Komisiou na žiadosť Rady, rozsah pôsobnosti smernice 96/82/ES by mal byť rozšírený.
- (3) Kyanidová škvrna, ktorá znečistila Dunaj po havárii v Baia Mare v Rumunsku v roku 2000, poukázala na fakt, že určité činnosti skladovania a spracovávania v ťažobnom priemysle, najmä zariadenia na zneškodňovanie hlušiny zahŕňajúce kalové nádrže a hrádze, môžu mať veľmi závažné následky. Oznámenia Komisie o bezpečnom prevádzkovaní banských činností a o šiestom akčnom programe pre životné prostredie Európskeho spoločenstva zvýraznili potrebu rozšírenia rozsahu pôsobnosti smernice 96/82/ES. V rezolúcii z 5. júla 2001 ⁽⁵⁾ o oznámení

Komisie o bezpečnom prevádzkovaní banských činností Európsky parlament tiež uvítal rozšírenie rozsahu pôsobnosti tejto smernice, aby pokrývala riziká vyplývajúce z činností skladovania a spracovávania v oblasti ťažby.

- (4) Návrh smernice o nakladaní s odpadmi z ťažobného priemyslu môže byť relevantným rámcom pre opatrenia vzťahujúce sa na tie zariadenia odpadového hospodárstva, ktoré predstavujú riziko havárie, ale ktoré nezaŕňajú súčasnú smernicu.
- (5) „Ohňostrojová havária“ v Enschede v Holandsku v máji 2000 ukázala možnosť závažnej havárie pri skladovaní a výrobe pyrotechnických a výbušných látok. Definícia týchto látok v smernici 96/82/ES by preto mala byť vyjasnená a zjednodušená.
- (6) Výbuch v prevádzke na výrobu hnojív v Toulouse v septembri 2001 ukázal možnosť havárie pri skladovaní dusičnanu amónneho a hnojív na báze dusičnanu amónneho, najmä v prípade materiálov vyradených z výrobného procesu alebo vrátených výrobcovi (off-specs). Existujúce kategórie dusičnanu amónneho a hnojív vyrobených na báze dusičnanu amónneho v smernici 96/82/ES by preto mali byť zrevidované vrátane zahrnutia materiálov „off-specs“.
- (7) Smernica 96/82/ES by sa nemala vzťahovať na prevádzkarne konečných spotrebiteľov v prípadoch, keď dusičnan amónny alebo hnojivá na báze dusičnanu amónneho zodpovedali pri ich dodaní špecifikácii tej smernice, ale následne boli znehodnotené alebo znečistené a sú dočasne prítomné na účel ich odstránenia na opätovné spracovanie alebo zničenia.
- (8) Štúdie realizované Komisiou v úzkej spolupráci s členskými krajinami podporujú rozšírenie zoznamu karcinogénov s príslušnými kvalifikačnými množstvami a značné zníženie kvalifikačného množstva priradeného látkam nebezpečným pre životné prostredie v smernici 96/82/ES.
- (9) Pre podniky, ktoré potom spadajú do rozsahu pôsobnosti smernice 96/82/ES, sa ukázalo ako potrebné zavedenie minimálnych lehôt ohlasovania, zavedenie postupov na prevenciu závažných havárií, správ o bezpečnosti a núdzových plánov.
- (10) Skúsenosti a vedomosti relevantného personálu podniku môžu veľmi pomôcť pri príprave núdzových plánov, a personál podniku ako aj osoby, ktoré by mohli byť ovplyvnené, by mali byť náležite informované o bezpečnostných opatreniach a akciách.

(1) Ú. v. ES C 75 E, 26.3.2002, s. 357, a Ú. v. ES C 20 E, 28.1.2003, s. 255.

(2) Ú. v. ES C 149, 21.6.2002, s. 13.

(3) Stanovisko Európskeho parlamentu z 3. júla 2002 (Ú. v. EÚ C 271 E, 12.11.2003, s. 315), spoločná pozícia Rady z 20. februára 2003 (Ú. v. EÚ C 102 E, 29.4.2003, s. 1) a pozícia Európskeho parlamentu z 19. júna 2003 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku). Legislatívna rezolúcia Európskeho parlamentu z 19. novembra 2003 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 1. decembra 2003.

(4) Ú. v. ES L 10, 14.1.1997, s. 13.

(5) Ú. v. ES C 65 E, 14.3.2002, s. 382.

- (11) Prijatie rozhodnutia Rady 2001/792/ES, Euratomu z 23. októbra 2001 o ustanovení mechanizmu spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany ⁽¹⁾ zdôrazňuje potrebu posilniť pomocné zásahy civilnej ochrany.
- (12) Je užitočné, aby boli v záujme uľahčenia územného plánovania vytvorené pravidlá definujúce databázu potrebnú na hodnotenie kompatibility medzi podnikmi, na ktoré sa vzťahuje smernica 96/82/ES a oblasťami uvedenými v článku 12 ods. 1 uvedenej smernice.
- (13) Členské štáty by mali mať povinnosť dodať Komisii minimum informácií o podnikoch, na ktoré sa vzťahuje smernica 96/82/ES.
- (14) Je nevyhnutné, aby sa v rovnakom čase vyjasnili i niektoré pasáže v smernici 96/82/ES.
- (15) Opatrenia v tejto smernici boli predmetom konzultácie s verejnosťou, vrátane zainteresovaných strán.
- (16) Smernica 96/82/ES by preto mala byť príslušným spôsobom zmenená a doplnená,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 96/82/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:
 - a) Písm. e) a f) sa nahrádzajú týmto:

„e) využitie (výskum, ťažba a spracovanie) minerálov v baniach, lomoch alebo prostredníctvom vrto, s výnimkou chemických a tepelných spracovateľských postupov a s nimi súvisiaceho skladovania, ktoré zahŕňa nebezpečné látky podľa prílohy I;

f) ťažba na mori a využitie minerálov, vrátane uhľovodíkov;“
 - b) Dopĺňa sa nasledovné písmeno:

„g) skládky odpadu, s výnimkou zariadení na zneškodňovanie hlušiny, vrátane kalových nádrží a hrádzí, obsahujúcich nebezpečné látky podľa prílohy I, najmä ak sa využívajú v súvislosti s chemickým a tepelným spracovaním minerálov.“
2. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:
 - a) V odseku 1 sa dopĺňa táto zarážka:

„— pre podniky, ktoré následne spadajú do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, do 3 mesiacov po uplynutí dátumu, keď sa smernica uplatní na dotknutý podnik, ako je to uvedené v prvom pododseku článku 2 ods. 1;“
3. Do článku 7 sa vkladá tento odsek:

„1a. Pre podniky, ktoré následne spadajú do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, sa vyhotoví dokument uvedený v odseku 1 bez odkladu, v každom prípade však do 3 mesiacov po uplynutí dátumu, odkedy sa uvedená smernica uplatňuje na dotknutý podnik, ako je to uvedené v prvom pododseku článku 2 ods. 1.“
4. Článok 8 ods. 2 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) sú vytvorené opatrenia na spoluprácu pri informovaní verejnosti a pri poskytovaní informácií orgánu, ktorý je zodpovedný za prípravu externých núdzových plánov.“
5. Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:
 - a) Prvý pododsek odseku 2 sa nahrádza týmto:

„2. Správa o bezpečnosti obsahuje minimálne údaje a informácie uvedené v prílohe II. Určí tiež príslušné organizácie podieľajúce sa na vypracovaní správy. Bude obsahovať aj aktualizovaný zoznam nebezpečných látok, ktoré sa nachádzajú v podniku.“
 - b) V odseku 3 sa medzi tretiu a štvrtú zarážku vkladá nasledovná zarážka:

„— pre podniky, ktoré následne spadajú do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, bez odkladu, v každom prípade však do jedného roka odkedy sa uvedená smernica uplatňuje na dotknutý podnik, ako je to uvedené v prvom pododseku článku 2 ods. 1.“
 - c) V odseku 4 sa odkazy na „druhej, tretej a štvrtej zarážky“ stávajú odkazmi na „druhej, tretej, štvrtej a piatej zarážky“;
 - d) V článku 9 ods. 6 sa dopĺňa tento bod:

„d) Komisia je vyzvaná, aby do 31. decembra 2006 v úzkej spolupráci s členskými štátmi zrevidovala existujúcu Príručku na zostavenie správy o bezpečnosti.“
6. Článok 11 sa mení a dopĺňa takto:
 - a) V písm. a) a b) odseku 1 sa dopĺňa táto zarážka:

„— pre podniky, ktoré následne spadajú do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, bez odkladu, v každom prípade však do jedného roka po dátume, keď sa táto smernica uplatňuje na dotknutý podnik, ako je to uvedené v prvom pododseku článku 2 ods. 1.“
- b) Za prvú zarážku článku 6 ods. 4 sa vkladá nasledovná zarážka:

„— zmena podniku alebo zariadenia, ktoré by mohlo mať významné následky na nebezpečenstvo veľkej havárie, alebo“.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 15.11.2001, s. 7.

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti príslušných orgánov musia členské štáty zabezpečiť, aby boli interné núdzové plány podľa tejto smernice vypracované na základe porady s personálom zamestnaným v podniku, a to vrátane relevantného personálu subdodávateľov a aby sa s verejnosťou konzultovali externé núdzové plány pri ich tvorbe alebo aktualizovaní.“

c) Vkladá sa tento odsek:

„4a. So zreteľom na externé núdzové plány musia vziať členské štáty do úvahy potrebu posilniť spoluprácu pri zabezpečovaní civilnej ochrany v závažných prípadoch.“

7. Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

a) Druhý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto:

„Členské štáty zabezpečia, že ich územné plánovanie a/alebo iné príslušné politiky a postupy na vykonávanie týchto politík berú z dlhodobého hľadiska do úvahy potrebu zachovať primerané vzdialenosti medzi podnikmi, ktoré spadajú pod túto smernicu a obytnými oblasťami, verejne využívanými budovami a oblasťami, hlavnými dopravnými trasami v čo najväčšej možnej miere, rekreačnými oblasťami a oblasťami so zvláštnou prirodzenou citlivosťou alebo so zvláštnym významom, a v prípade existujúcich podnikov potrebu ďalších technických opatrení v súlade s článkom 5 tak, aby sa nezvýšili riziká pre ľudí.“

b) Vkladá sa tento odsek:

„1a. Komisia je vyzvaná, aby do 31. decembra 2006 v úzkej spolupráci s členskými štátmi vypracovala usmernenia definujúce technickú databázu, a to vrátane údajov o rizikách a scenároch rizík, s cieľom zabezpečiť súlad medzi podnikmi spadajúcimi pod túto smernicu a oblasťami uvedenými v odseku 1. Vymedzenie tejto databázy zohľadní v čo najväčšej možnej miere vyhodnotenia vykonané príslušnými orgánmi, informácie získané od prevádzkovateľov ako aj ostatné relevantné informácie ako napr. socio-ekonomické prínosy z rozvoja a zmierňujúce účinky núdzových plánov.“

8. Článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

a) Prvý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby sa pravidelne poskytovali informácie o bezpečnostných opatreniach a potrebnom správaní v prípade havárie v najvhodnejšej forme, bez toho, aby ich bolo potrebné žiadať, osobám a všetkým ustanovizniam slúžiacim verejnosti (ako sú školy

a nemocnice), ktoré by mohli byť postihnuté závažnou haváriou, pôvodcom ktorej by bol podnik podľa článku 9.“

b) Odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. V prípade podnikov podliehajúcich ustanoveniam článku 9, členské štáty zabezpečia, aby bol zoznam nebezpečných látok podľa článku 9 ods. 2 sprístupnený verejnosti, podliehajúc ustanoveniam odseku 4 tohoto článku a článku 20.“

9. Do článku 19 sa vkladá tento odsek:

„1a. Pre podniky spadajúce pod túto smernicu, členské štáty dodajú Komisii minimálne tieto informácie:

a) názov alebo obchodný názov prevádzkovateľa a úplnú adresu dotknutého podniku; a

b) činnosť alebo činnosti podniku.

Komisia zriadi a bude aktualizovať databázu s obsahom informácií dodanými členskými štátmi. Prístup k databáze bude obmedzený len pre osoby poverené Komisiou alebo príslušnými orgánmi členských štátov.“

10. Príloha I sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe.

11. V prílohe II sa bod IV, časť B nahrádza takto:

„B. Odhad rozsahu a závažnosti následkov identifikovanej veľkej havárie vrátane máp, zobrazení alebo, ak je to vhodné, zodpovedajúce opisy vyznačujúce oblasti, ktoré môžu byť postihnuté haváriami v podnikoch, pokiaľ ustanovenia článku 13 ods. 4 a 20 neustanovujú inak.“

12. V prílohe III sa písm. c) mení a dopĺňa takto:

a) bod i) sa nahrádza takto:

„i) organizácia a personál – úlohy a zodpovednosti personálu zapojeného do riadenia veľkých nebezpečenstiev na všetkých úrovniach v organizácii. Identifikácia potrieb školenia tohoto personálu a zabezpečenie takto určeného školenia. Zapojenie zamestnancov a personálu subdodávateľa v podniku.“

b) bod v) sa nahrádza takto:

„v) Plánovanie pre stav núdze – prijímanie a vykonávanie postupov na identifikáciu predvídateľných stavov núdze pomocou systematickej analýzy, a to na prípravu, testovanie a revíziu núdzových plánov zodpovedajúcich uvedeným stavom núdze a na poskytnutie cvičenia príslušnému personálu. Uvedené cvičenie bude poskytnuté celému personálu pracujúcemu v podniku, vrátane príslušného personálu subdodávateľa.“

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. júla 2005. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť v deň vydania v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 16. decembra 2003

Za Európsky parlament

predseda

P. COX

Za Radu

predseda

G. ALEMANN

PRÍLOHA

Príloha 1 k Smernici 96/82/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V úvode sa dopĺňajú nasledovné body:

„6. Na účely tejto smernice sa za plyn považuje každá látka, ktorej absolútny tlak pár sa rovná alebo je väčší ako 101,3 kPa pri teplote 20 °C.

7. Na účely tejto smernice sa za kvapalinu považuje každá látka, ktorá nie definovaná ako plyn a ktorá nemá pri teplote 20 °C a štandardnom tlaku 101,3 kPa pevné skupenstvo.“

2. V tabuľke v časti 1:

a) údaje vzťahujúce sa k dusičnanu amónneho sa nahrádzajú takto:

„Dusičnan amónny (pozri pozn. 1)	5 000	10 000
Dusičnan amónny (pozri pozn. 2)	1 250	5 000
Dusičnan amónny (pozri pozn. 3)	350	2 500
Dusičnan amónny (pozri pozn. 4)	10	50“

b) nasledujúce položky sa vkladajú za údaje týkajúce sa dusičnanu amónneho:

„Dusičnan draselný (pozri pozn. 5)	5 000	10 000
Dusičnan draselný (pozri pozn. 6)	1 250	5 000“

c) údaj týkajúci sa položky „Nasledovné KARCINOGENY“ sa nahrádza takto:

„Nasledovné karcinogény s koncentráciou vyššou ako 5 % hmotnosti: 4-Aminobifenyl a/alebo jeho soli, Benzotrichlorid, Benzidín a/alebo jeho soli, Bis(chlórmetyl)éter, Chlórmetyl metyléter, 1,2-Dibrometán, Dietyl sulfát, Dimetyl sulfát, Dimetylkarbamoylchlorid, 1,2-Dibromo-3-chlópropán, 1,2-Dimetylhydrazín, Dimetylnitrozoamín, triamid hexametylfosforečný, Hydrazín, 2-Naftylamín a/alebo jeho soli, 4-Nitrodifenyl a 1,3-Propánsulfón	0,5	2“
--	-----	----

d) údaj týkajúci sa „automobilového benzínu a iných ropných derivátov“ sa nahrádza takto:

„Ropné produkty: a) gazolíny a nafty, b) kerosíny (vrátane tryskového paliva), c) plynové oleje (vrátane dieselových palív, domácich vykurovacích olejov a prúdy miešaných plynových olejov)	2500	25 000“
---	------	---------

e) i) Poznámky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Dusičnan amónny (5 000/10 000): hnojivá schopné samorozloženia

Vzťahuje sa to na zlúčeniny na báze dusičnanu amónneho/zmiešané hnojivá (zmiešané/zložené hnojivá, obsahujúce dusičnan amónny s fosfátom alebo potašom), kde obsah dusíka ako výsledok dusičnanu amónneho je:

— medzi 15,75 % ⁽¹⁾ a 24,5 % ⁽²⁾ hmotnosti, a to buď s 0,4 % alebo menej celkových horľavých/organických materiálov alebo ktorý spĺňa požiadavky prílohy II k smernici 80/876/EHS,

— 15,75 % ⁽³⁾ hmotnosti alebo menej a s neobmedzenými horľavými látkami,

a ktoré sú schopné samorozloženia podľa OSN „žľabovej skúšky“ (pozri Odporúčania OSN pre dopravu nebezpečných tovarov: Manuál skúšok a kritérií, časť III, pododdiel 38.2).

2. Dusičnan amónny (1 250/ 5 000): v hnojivovej kvalite

Vzťahuje sa priamo na hnojivá na báze dusičnanu amónneho a zmiešané/zložené hnojivá, v ktorých je obsah dusíka ako výsledok dusičnanu amónneho:

- viac ako 24,5 % hmotnosti, okrem zmesi dusičnanu amónneho s dolomitom, vápencom a/alebo uhličitanom vápenatým s čistotou aspoň 90 %,
- viac ako 15,75 % hmotnosti pre zmesi dusičnanu amónneho a síranu amónneho,
- viac ako 28 % (*) hmotnosti pre zmesi dusičnanu amónneho s dolomitom, vápencom a/alebo uhličitanom vápenatým s čistotou aspoň 90 %,

a ktoré spĺňajú požiadavky prílohy II k smernici 80/876/EHS.

3. Dusičnan amónny (350/2500): v technickej kvalite

Vzťahuje sa na:

- dusičnan amónny a prípravky z dusičnanu amónneho, v ktorých je obsah dusíka ako výsledok dusičnanu amónneho:
 - medzi 24,5 % a 28 % hmotnosti a ktorý neobsahuje viac ako 0,4 % horľavých látok,
 - viac ako 28 % hmotnosti a ktorý neobsahuje viac ako 0,2 % horľavých látok.
- vodné roztoky dusičnanu amónneho, v ktorých je koncentrácia dusičnanu amónneho väčšia ako 80 % hmotnosti.

4. Dusičnan amónny (10/50): „off-specs“ materiál a hnojivá nespĺňajúce detonačný test

Vzťahuje sa na:

- materiál vyradený počas výrobného procesu a na dusičnan amónny a prípravky z dusičnanu amónneho, hnojivá založené priamo na dusičnane amónnom a zmiešané/zložené hnojivá na báze dusičnanu amónneho uvedené v poznámkach 2 a 3, ktoré sú alebo boli vrátené konečným užívateľom výrobcovi, na dočasné uskladnenie alebo spracovateľskému podniku na prerobenie, recykláciu alebo spracovanie pre bezpečné používanie, pretože už viac nezodpovedajú špecifikáciám poznámok 2 a 3:
- hnojivá uvedené v poznámke 1, prvá zarážka, a poznámke 2, ktoré nespĺňajú požiadavky prílohy II k smernici 80/876/EHS.

5. Dusičnan draselný (5 000/ 10 000): zložené hnojivá na báze dusičnanu draselného, zložené z dusičnanu draselného vo forme drobných kúskov alebo v granulovanej forme.

6. Dusičnan draselný (1 250/5 000): zložené hnojivá na báze dusičnanu draselného, zložené z dusičnanu draselného v kryštalickej forme.“

ii) poznámka týkajúca sa polychlórdibenzofuránov a polychlórdibenzodioxínov sa stáva poznámkou 7.

iii) nasledujúce poznámky pod čiarou sa vkladajú pod tabuľku označenú „Medzinárodné koeficienty toxikologickej ekvivalencie (ITEF) pre obdobné látky (NATO/CCMS)“:

„(1) 15,75 % obsahu dusíka podľa hmotnosti ako výsledok dusičnanu amónneho zodpovedá 45 % dusičnanu amónneho,

(2) 24,5 % obsahu dusíka podľa hmotnosti ako výsledok dusičnanu amónneho zodpovedá 70 % dusičnanu amónneho,

(3) 15,75 % obsahu dusíka podľa hmotnosti ako výsledok dusičnanu amónneho zodpovedá 45 % dusičnanu amónneho,

(4) 28 % obsahu dusíka podľa hmotnosti ako výsledok dusičnanu amónneho zodpovedá 80 % dusičnanu amónneho.“

3. V časti 2:

a) údaje 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„4. VÝBUŠNÉ (pozri poznámku 2) kde látka, prípravok alebo predmet patrí do OSN/ADR podtriedy 1.4	50	200
5. VÝBUŠNÉ (pozri poznámku 2) kde látka, prípravok alebo predmet patrí do jednej z OSN/ADR podtried: 1.1, 1.2, 1.3, 1.5, 1.6 alebo do špecifického rizika R2 alebo R3	10	50“

b) údaj 9 sa nahrádza takto:

„9. NEBEZPEČNÉ PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE špecifické riziká:		
i) R50: ‚Veľmi jedovatý pre vodné organizmy‘ (vrátane R50/53)	100	200
ii) R51/53: ‚Jedovatý pre vodné organizmy; môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia‘	200	500“

c) V poznámkach:

i) Poznámka 1 sa nahrádza takto:

„1. Látky a prípravky sú klasifikované podľa nasledovných smerníc a ich súčasného prispôsobenia technickému pokroku:

- smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných ⁽¹⁾,

- smernica 1999/45/ES Európskeho parlamentu a Rady z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov ⁽²⁾.

V prípade látok a prípravkov, ktoré nie sú klasifikované ako nebezpečné podľa ktorejkoľvek z hore uvedených smerníc, napríklad odpad, ale ktoré sú napriek tomu prítomné alebo môžu byť prítomné v podniku, a ktoré sa vyznačujú alebo sa môžu vyznačovať, za podmienok vyskytujúcich sa v podniku, rovnocennými vlastnosťami v zmysle potenciálu závažnej havárie, postupy na dočasnú klasifikáciu sa riadia podľa relevantného článku príslušnej smernice.

V prípade látok a prípravkov s vlastnosťami, ktoré zodpovedajú viac ako jednej klasifikácii, sa na účely tejto smernice budú používať najnižšie kvalifikačné množstvá. Na uplatnenie pravidla v poznámke 4 sa však použije vždy kvalifikačné množstvo zodpovedajúce príslušnej klasifikácii.

Na účely tejto smernice Komisia vytvorí a bude aktualizovať zoznam látok, ktoré boli zaradené do hore uvedených kategórií harmonizovaným rozhodnutím v súlade so smernicou 67/548/EHS.“

ii) Pozn. 2 sa nahrádza takto:

„2. ‚Výbušný‘ znamená:

- látku alebo prípravok, ktorý vytvára riziko výbuchu nárazom, trením, ohňom alebo iným zdrojom zapálenia (špecifické označenie rizika R 2),
- látku alebo prípravok, ktorý vytvára mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo iným zdrojom zapálenia (špecifické označenie rizika R 3), alebo
- látku, prípravok alebo predmet patriaci do triedy 1 Európskej dohody o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (OSN/ADR), uzavretej 30. septembra 1957, v znení zmien a doplnkov a transponovanú smernicou Rady 94/55/ES z 21. novembra 1994 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru cestnou dopravou ⁽³⁾.

Definícia zahŕňa aj pyrotechnické látky, ktoré sú na účely tejto smernice definované ako látky (alebo zmesi látok) určené na vyrábanie tepla, svetla, zvuku, plynu alebo dymu alebo kombinácie takýchto efektov prostredníctvom samostatných exotermických chemických reakcií. Ak je látka alebo prípravok definovaná aj v OSN/ADR aj špecifickým označením rizika R2 alebo R3, OSN/ADR klasifikácia má prednosť pred priradením špecifického označenia rizika.

Látky a výrobky triedy 1 sú zaradené v podtriedach od 1.1 do 1.6 v súlade so systémom klasifikácie OSN/ADR. Príslušné podtriedy sú:

Podtrieda 1.1: ‚Látky a predmety, ktoré sú schopné hromadného výbuchu (hromadný výbuch je taký výbuch, ktorý pôsobí takmer na celý náklad prakticky okamžite).‘

Podtrieda 1.2: ‚Látky a predmety ohrozujúce okolie rozletom, ale ktoré nie sú schopné hromadného výbuchu.‘

Podtrieda 1.3: „Látky a predmety nebezpečné požiarom a vykazujúce buď malé nebezpečenstvo tlaku vzduchu, alebo malé nebezpečenstvo rozletu alebo obe, ale bez nebezpečenstva hromadného výbuchu:

- a) pri horení vykazujú významné tepelné pôsobenie, alebo
- b) ktorých postupné horenie vytvára malé účinky výbuchu alebo rozletu, alebo obidva tieto účinky.“

Podtrieda 1.4: „Látky a predmety, ktoré vykazujú len slabé nebezpečenstvo výbuchu v prípade zážehu alebo iniciácie počas prepravy. Účinky sú v prevažnej miere obmedzené na kusovú zásielku a bez rozletu úlomkov väčších rozmerov alebo rozsahu. Oheň pôsobiaci zvonku nesmie vyvolať prakticky okamžitý výbuch skoro celého obsahu kusovej zásielky.“

Podtrieda 1.5: „Veľmi málo citlivé látky schopné hromadného výbuchu, ktoré sú také necitlivé, že pravdepodobnosť ich iniciácie alebo prechodu horenia do výbuchu pri normálnych podmienkach prepravy je veľmi malá. Ako minimálna požiadavka pre tieto látky je stanovené, že nesmú vybuchnúť pri skúške vonkajším ohňom.“

Podtrieda 1.6: „Extrémne necitlivé predmety, pri ktorých nehrozí riziko hromadného výbuchu. Predmety obsahujúce len extrémne necitlivé výbušné látky a preukazujúce zanedbateľnú pravdepodobnosť vedľajšej iniciácie alebo ich rozšírenia. Riziko je obmedzené na výbuch jednotlivého predmetu.“

Do uvedenej definície patria aj výbušné alebo pyrotechnické látky obsiahnuté vo výrobkoch. Ak je v prípade výrobkov s obsahom výbušných a pyrotechnických látok známe množstvo látky alebo prípravku, ktoré obsahujú, tak sa na účely tejto smernice vezme do úvahy toto množstvo. Ak nie je známe množstvo, na účely smernice sa celý výrobok bude považovať za výbušný.“

iii) v poznámke 3 písm. b) bod 1), druhá zarážka sa nahrádza takto:

„— látky a prípravky, ktoré majú zápalný bod nižší ako 55 °C a ktoré zostávajú pod tlakom tekuté, ak určité podmienky, ako je vysoký tlak alebo vysoká teplota môžu vytvoriť riziko závažnej havárie;“

iv) poznámka 3 písm. c) bod 2) sa nahrádza takto:

„2. plyny, ktoré sú horľavé v styku s ovzduším pri okolitej teplote a tlaku (špecifické riziko R 12, druhá zarážka), ktoré sú v plynnom alebo superkritickom stave, a“

v) pozn. 3 písm. c) bod 3) sa nahrádza takto:

„3. horľavé a veľmi horľavé kvapalné látky a prípravky udržiavané na teplote vyššej ako je ich bod varu.“

vi) poznámka 4 sa nahrádza takto:

„4. V prípade podniku, kde nie je prítomná žiadna jednotlivá látka alebo prípravok v takom množstve, ktoré by bolo väčšie alebo by sa rovnalo relevantnému kvalifikačnému množstvu, sa použije nasledovné pravidlo na určenie toho, či sa na podnik vzťahujú príslušné požiadavky tejto smernice.

Smernica sa uplatňuje, ak súčet:

$$q_1/Q_{U1} + q_2/Q_{U2} + q_3/Q_{U3} + q_4/Q_{U4} + q_5/Q_{U5} + \dots \text{ je väčší alebo rovný } 1,$$

kde q_x = množstvo nebezpečnej látky x (alebo kategórie nebezpečných látok) patriacej do Časti 1 alebo 2 tejto prílohy,

a Q_{UX} = relevantné kvalifikačné množstvo pre látku alebo kategóriu x zo stĺpca 3 časti 1 alebo 2.

Táto smernica sa s výnimkou článkov 9, 11 a 13 uplatňuje, ak súčet

$$q_1/Q_{L1} + q_2/Q_{L2} + q_3/Q_{L3} + q_4/Q_{L4} + q_5/Q_{L5} + \dots \text{ je väčší alebo rovný } 1,$$

kde q_x = množstvo nebezpečnej látky x (alebo kategórie nebezpečných látok) patriacich do časti 1 alebo 2 tejto Prílohy,

a Q_{LX} = relevantné kvalifikačné množstvo pre látku alebo kategóriu x zo stĺpca 2 časti 1 alebo 2.

Toto pravidlo sa použije na hodnotenie celkového nebezpečenstva spojeného s toxicitou, horľavosťou a eko-toxicitou. Preto sa musí použiť trikrát:

- a) na doplnenie látok a prípravkov vymenovaných v časti 1 a klasifikovaných ako jedovaté a veľmi jedovaté, spolu s látkami a prípravkami patriacimi do kategórie 1 alebo 2;

- b) na doplnenie látok a prípravkov vymenovaných v Časti 1 a klasifikovaných ako oxidujúce, výbušné, horľavé, veľmi horľavé alebo mimoriadne horľavé, spolu s látkami a prípravkami patriacimi do kategórie 3, 4, 5, 6, 7a, 7b alebo 8;
- c) na doplnenie látok a prípravkov vymenovaných v Časti 1 a klasifikovaných ako nebezpečné pre životné prostredie (R50 (vrátane R50/53) alebo R51/53), spolu s látkami a prípravkami patriacimi do kategórií 9 i) alebo 9 ii);

Príslušné ustanovenia tejto smernice použijú, ak ktorýkoľvek zo súčtov získaných prostredníctvom a), b) alebo c) je väčší alebo rovný ako 1.“

vii) Poznámky pod čiarou:

„⁽¹⁾ Ú.v. ES 196, 16.8.1967, s. 1, smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú.v. EÚ L 122, 15.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1, smernica zmenená a doplnená smernicou Komisie 2001/60/ES (Ú. v. ES L 226, 22.8.2001, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 7, smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/28/ES (Ú.v. EÚ L 90, 8.4.2003, s. 45).“
